

Picard Christophe,
*Le Portugal musulman (VIII^e-XIII^e siècle) :
 l'Occident d'al-Andalus sous domination
 islamique*

Maisonneuve & Larose, Paris, 2000. 422 p., 8 pl.

Finally the Islamic past of Portugal is unveiled to the world!

Its belonging to al-Andalus (the Iberian Peninsula under Muslim domination), this reality has been unfortunately obscured by the abusive use of the denomination « Espagne musulmane », in a measure where the first of these two terms refers to a modern political entity different from that of Portugal. Or, in the framework of al-Andalus, the territory today Portuguese was part of the grand *ġarb*, equivalent to the South-West Iberian. Later, when, under the domination of the Berbers, and especially the Almohads, Seville became the effective capital, this name came to designate practically the space between the Tagus and the Guadiana/*Odiana* (with their double margin), and finally crystallized under the form of *Algarve*, as a denomination of the southern extreme of Portugal, in perfect parallelism with the evolution of *Andalus/Andalousie*.

Currently professor of medieval history at the University of Toulouse-Le Mirail, C. Picard has studied, since almost twenty years, this extreme *ġarb al-Andalus*. His historical approach is based on the analysis of written sources (historical and geographical) and on the study of the spatial and archaeological terrain. He has published (1997), with the same publisher, a large monograph on Atlantic navigation: *L'Océan Atlantique musulman... (Portugal, Espagne, Maroc)*, where one can observe the same presupposed scientific methods.

Le Portugal musulman, which also, but not systematically, treats the border provinces of Spain (Estrémadure and western Andalus), fundamentally studies the space and society (Part II, p. 131-318), with a rich historical exposition (Part I, p. 19-129). The rest of the volume contains, from the introduction (dealing with the problem of Arabic sources) and the conclusion, maps and schemes on a twenty-page scale, a bibliography of forty pages and an index of some thirty pages. It must be added 8 plates, or 4 double-page hors-texte (between p. 220 and 221), containing 24 illustrations, whose existence and legends are not mentioned in the table of contents.

It is well in social and economic matters that the author innovates and enriches our knowledge, allowing, through regional history « to take up the great questions that animate the scientific debate on Al-Andalus ». Over nearly two hundred pages, structured in nine chapters, each with a conclusion, the author analyzes and elucidates the multiple dimensions of the social and economic reality: from the administrative division and

the distribution of the habitat to resources and economic activities, passing through the panorama of singular cities, the landscape and the urban network, social and economic dynamics, in urban and rural areas at the same time, etc. The content of each chapter is well articulated in sub-chapters that reflect the complexity of realities and the richness of the treatment. Everywhere, perspectives have been elaborated from texts and data of archaeology. Of course, the knowledge relevant to the whole of the Ibero-Islamic territory had to palliate the omissions and silences of the chronicles of the period, in regard to a peripheral region like ours. But this has been done with circumspection. In addition, Christian sources post-(re)conquest have been largely used to supplement these gaps.

It would remain, perhaps, to proceed to a methodical exploitation of the Lusitanian-Arab numismatic sources, today better known thanks to numerous discoveries and the work of J. Rodrigues Marinho on one side, and A. Telles Antunes with A. Sidarus, on the other (the bibliographical reference in the A. domain is far from being complete...). The toponymic data have certainly been used to profit, but one is far from a systematic exploitation of the whole of the material. In short, one must be careful not to consider as sure or definitive several identifications of Lusitanian-Islamic sites. Geographical sources have also been largely used, and we are indebted to the author. However, as he himself signals, this genre of literature poses serious problems of reading and reliability. Only a textual and literary criticism and comparative approach could allow us a less arbitrary one. We think it should be applied in two publications on Lisbon (*Arqueologia Medieval*, 7, 2001, p. 37-72) and on Santarém (*Qurtuba*, 7, 2002, sous presse), signed jointly with A. Rei, so that one can confront the results with those of the author in his descriptions of these two cities (p. 208-214 and 239-240).

The historical exposition of the extreme western al-Andalus is structured around seven chapters: I. The conquest of the Iberian West; II. The resistance of the Arab tribes to the central authority (at the time of the creation of the emirate by 'Abd al-Rahmān I^{er}); III. The reactions of the autonomists of the IX^e century; IV. The period of the caliphate of the Omayyads (X^e century); V. The *taifas* or territorial principalities of the XI^e century; VI. The domination of the Berbers, the Almoravids and the Almohads (XII^e-XIII^e centuries); VII. The war between Muslims and Christians.

One notes the absence of a chapter on the third *taifas* (post-Almohads), with the emir al-Musta'in bi-(A)llāh Mūsā Ibn Maḥfūz, who, while being the vassal of Alfonso X the Sage, reigned over all the *ġarb* and struck his own coinage... He is mentioned at the same time in the Arabic and Christian sources (Portuguese and Castilian), for not to speak of the opera *Dona Branca*, where the famous Portuguese writer of the first half of the XIX^e century, Almeida Garrett, evokes with

lyrisme et sympathie sa fin de règne. Sur ce chapitre, on consultera donc : F. Roldán Castro, *Niebla musulmana (siglos VIII-XIII)*, 2^e éd., Diputación Provincial, Huelva, 1997, p. 69-79.

Les sous-titres du chapitre VII (p. 107-129), assez original, nous donnent une idée des perspectives adoptées dans le traitement de la question : « L'avancée chrétienne et les limites successives du *ġarb al-Andalus* » ; « La stratégie du pouvoir central musulman » ; « L'Occident ibérique dans le contexte militaire d'al-Andalus : un cas particulier ». Dans ce dernier paragraphe (p. 127-129), sorte de conclusion, l'A. rattache la spécificité mentionnée au manque d'intérêt stratégique de la part des autorités centrales à l'égard de cette zone périphérique, tant du point de vue militaire que du point de vue de la politique démographique réelle. Par ailleurs, l'interpénétration entre *Hispania* chrétienne et *Andalus* islamique s'avère plus marquée ici que dans le reste de la Péninsule (exception faite, peut-être, du *Levante* dont l'histoire offre d'intéressants parallèles avec le *ġarb...*), en raison des « personnages, souvent d'origine *muwallad* et berbère, cherchant à se soustraire à l'autorité centrale de Cordoue [ou Séville] pour créer des entités autonomes ». (p. 128).

Peut-être en raison de son intérêt particulier pour l'histoire sociale et économique et pour l'archéologie spatiale, l'A. n'a pas suffisamment exploité, pour l'histoire politique, ni les sources originales, ni les études monographiques qu'il cite. Sans diminuer la valeur de la synthèse édifiée, trois périodes, en particulier, mériteraient d'être revues et complétées, sinon corrigées, en accord avec les résultats de nos propres travaux : la conquête et les débuts de la domination arabe ; l'autonomie régionale dite *muwallad* vers la fin de l'émirat (plus d'un demi-siècle !) ; les *taifas* almoravides (milieu du XII^e siècle). Sur ce dernier point et, en particulier, sur la figure paradoxale du *mahdī* Ibn Qasi de Silves, il faut consulter plutôt notre étude (accompagnée d'une chronologie détaillée) intitulée « *Novas perspectivas sobre o Ġharb al-Andalus no tempo de D. Afonso Henriques* » (2^o Congresso Histórico de Guimarães. D. Afonso Henriques e a sua época. Actas, Guimarães, 1997, II, p. 247-267). Il convient d'y ajouter, à présent, la perspective d'A. Khawli dans « Le *ġarb al-Andalus* à l'époque des secondes *taifas* » (*Arqueologia Medieval*, 7, 2001, p. 23-35), qui complète son étude antérieure sur Ibn Wazir d'Évora, publiée dans le n^o 5 (1997) de la même revue et dûment citée par Picard.

Qu'il nous soit permis, dans cet ordre d'idée, de relever l'omission de trois ouvrages qui, pour traiter de l'histoire de territoires aujourd'hui espagnols, portent néanmoins sur une partie importante de l'espace andalou occidental concerné par l'étude de C. Picard : M. Terrón Albarrán, *Historia política de la Baja Extremadura en el período islámico* (Badajoz, 1983) ; M.A. Pérez Álvarez, *Fuentes árabes de Extremadura* (Cáceres, 1992) ; F. Maíllo Salgado, *Salamanca y los salmantinos en las fuentes árabes* (Salamanque,

1994). La méconnaissance de ces travaux empêche en partie une présentation équilibrée et complète de l'histoire du *ġarb al-Andalus*.

Malgré les intérêts personnels de l'A., on ne peut pas être aussi rapide sur la vie culturelle et intellectuelle (p. 255-261, en plus de quelques allusions éparses) dans un ouvrage qui fera certainement date, sous peine de donner une idée fautive de la réalité historique. À vrai dire, l'historiographie moderne ou la consultation superficielle des recueils bibliographiques et littéraires anciens donne l'impression d'une relative pauvreté en ce qui touche la lointaine région de l'Occident péninsulaire. Pourtant cela n'est pas vrai. Comme dans le cas de l'histoire globale, c'est le manque de « visibilité scientifique » d'une réalité, qui conduit souvent à sous-estimer celle-ci. Les nombreuses publications de feu J.D. Garcia Domingues (1910-1989) étant en langue portugaise, elles sont peu connues à l'extérieur. Picard en cite deux ou trois, sans en tirer suffisamment profit ; il faut en ajouter plusieurs autres, recensées dans la bibliographie critique qui ouvre le recueil de travaux publié en 1997 et dûment mentionné en page 397 du présent ouvrage. Ne pas oublier aussi le travail de compilation prosopographique de Martim Velho, *Varões árabes ilustres do Andalus ocidental* (Evora, 1965), où sont traduits (passablement) les notices biographiques des auteurs classiques Ibn al-Farađi et Ibn Bařkuwāl.

De toute manière, la réputation poétique et littéraire de la cour aftasside de Badajoz au XI^e siècle, ou bien celle de l'anthologiste et critique littéraire, Ibn Bassām al-Šantarini (de Santarém !), avec la panoplie d'études qui lui ont été consacrées (cf. *EP*², IX, 318), pour ne mentionner que ces deux exemples, auraient dû attirer l'attention sur la relative importance de la production luso-arabe dans le panorama général des lettres andalouses. C'est ce que les récentes recherches de Bruna Soravia (Rome) et un projet de recherches portugais (Lisbonne, 1998-2000), qui a pu bénéficier des connaissances de la chercheuse italienne, ont tenté de mettre en lumière : il a été établi, notamment, une base de données prosopographiques recensant quelque deux cents personnages (!) et un symposium international a eu lieu, dont les Actes (*Literatura e cultura no Ġharb al-Andalus*, éd. B. Soravia et A. Sidarus) devraient bientôt paraître. Les interventions intégrées dans la Table Ronde sur la critique littéraire en particulier, tenue sous forme d'appendice au Symposium, sont déjà parues dans la revue *Qurtuba* (6, 2001).

Une note finale sur la riche, mais parfois surprenante, bibliographie. Entre autres lacunes, le nom des auteurs portugais a été généralement traité selon l'onomastique espagnole, c'est-à-dire, ordonné d'après le double nom de famille ⁽¹⁾. Or on sait que ce système se justifie dans le cas

(1) Il semblerait que c'est à l'éditeur que revient cette responsabilité, car on note une certaine divergence avec les références faites dans le texte ou les notes.

espagnol parce que le nom de famille patrilinéaire précède celui matrilinéaire et les personnes sont souvent connues sous le premier ; ce qui n'est pas le cas de l'onomastique portugaise. Mais tous les auteurs ne sont pas traités de la même façon : par exemple, José Domingo Garcia Domingues est cité « J.G. Domingues », Fernando Branco Correia « F.B. Correia » et José Rodrigues Marinho « J.R. Marinho ». Il manque, parfois aussi, l'un ou l'autre des deux noms. On prendra acte, de plus, que les index n'ont pas pris en considération les nombreuses et riches notes.

Ces quelques critiques de détail ne diminuent en rien la portée et la valeur de la précieuse monographie de notre collègue et ami C. Picard. C'est un ouvrage désormais incontournable, dont la richesse restituée à une vaste région hispano-portugaise la mémoire d'un passé historique oublié, sinon sournoisement renié. À l'heure européenne de la mise en valeur des identités régionales, de l'identité englobante de la Méditerranée euro-arabe, des mouvements démographiques et du multiculturalisme croissant, les Portugais méridionaux et les Espagnols du Sud-Ouest ne manqueront pas d'apprécier, avec reconnaissance envers l'auteur, cette importante contribution historique.

*Adel Sidarus
Evora - Lisbonne*